

Den dag nadien was het
 ook slecht
 Wij werden gevangen
 gezet
 Wij werden in een stal
 gebracht
 Rondom in de Duitse
 wacht
 Wij leden honger als een
 raaf
 Als waren wij nog zoo
 braaf
 En slechter is het met ons
 breed en gesteld
 Duzende liggen dood op
 het slagveld

Wij werden naar een
 kamp geleid
 Berooft van onze vrijheid
 Wij moeten slapen op
 den grond
 Wij slechter als een hond
 Het eten was daar ook zoo
 slecht
 En slagen met de macht
 Zoo lewen wij daar
 maanden lang
 Wij slechter als in een gevang
 Refrein
 Wij leden hongersnood
 Water en droge brood

Slechte patatte die met
water gemengd
Dat is de seep die men
ons brengt

Koeken mogen wij ook niet
Owat een groot oordruet
Elagen en stampen klaar
sch. nog by

Ondat oors ons België ont

VI

Een schoonen dag is
andelyk aangekomen
Dat wy mochte vertrekken
gaan

De vryheid O dat is zoo
schoon

Men vindt vroelyk van
zoo een loon

Wy werden naar den
trein geleid

En waren zeker verheug
en blyd

Want maanden zijn
toch zoo lang

Om te zijn in een gevang
Roefraam

O lang verwachtte dag
Dat ik myn deffare zeg

Da leg is er ons lyden gedaan
Wij mogen nu vrouwen

hinders toe gaan
O vrouwen hinders toe

Die ik nu weer vindt
Weg met de droefheid
en weet nu verlijdt
Wij zijn in libertijt
Bish 26 December
1914
Göttingen
Deutschland

Van Gyl.

A



Missotten Joseph



Missotten Joseph

Massotten Joseph



Massotten Joseph

De Pompier

Eene Compagnie pompier
Ging en avond naar t'winn
Och laand die ons speelden
Als of daar keramen aan
Lij schen wel draven en niet
Om weten quamen we of
Amis hushne kaserne t'kommen
En de open ch'god och heeme
En erft een dydaan
Husyn op elik Cooran.
Eerden wij de was stov slecht
Ja verloren hem wij of recht
En loom en lant die wief
Althant toch heere verdrut
Wij vullen loch om dat gaven
Tot of het einde van de groene
Lelone

Beefraen

Tedat de kazerne

Beefende pompier allen gelijk
Totet hier of is het dan over de
Dat wij moeten door het lijk
Allen gelijk
Tot dat de kazerne wij hende

pompier allen gelijk.

Totet hier of is het dan over de

Dat wij moeten over de

Den Caporal Sapeur lene
Stimmet pompier

Lienief och god wot in allen

Vinden wij om lange hiet.

Kij reg daeren in je die

hem wacht op de baan.

Ommer huan de wief wij

Toote kumen aan huan pater

Tan het grachtie Regiment

Tedat pompierke dit was

kontant.

Tol van vuer en veld canal

stille met delans in de hand

Delomendont die wief

Al ook heb geen verdriet
Hij zullen toch maar gaarn.
Geschiede van die gewone
Cavalerie.

Refrain

Tedat de kazerne
Riep de commandant volafwond
Alle zijn pompiers die waren
aan het schermen.
Alz de grond met de meijer
hunnin bloede kont.
Tedat de kazerne riep de
Commandant volafwond
Alle zijn pompiers die waren
aan het schermen.
Alz de meijer hunnin

Bloede kont, vullen houn
III

Den commandant die riep
En alles gaet hier fijn
Iedere zijn man met
En drinken speeten wij
Hij gaf daar een kommande
ment.
En idder pompiers om te
kent.
Om in de kazerne te blijven
Om te spelen al met die wij
skaaft vridagsema.
Wat avonden zij ge waar
Want het ganze Regiment
Geen een pompiers niet
meer kont.

Oja oja oja oja oja aan mijn slaaf, verster
En daar zullen wij te samen zynen

IV

Toen ik aan dat slaaf, versterke buurman

En dat quingel uit het slotje gedaan

En den vader dies dat hoorden

Oja oja oja oja oja dat hoorden

Ik heb Miché wat is dat

dat versterke lief O vader hoe fijn

En dat is ons kleinste hatje fijn

En dat heeft er ja een muizghe quing

En dat heeft er ja veel moeite gehout

VI

Al die dat heijde hebben gehout

En dat zijn de meisjes van elbastrich

En die hebben ook maar een jong leuen

Oja oja oja oja oja maar een jong leuen

Alte jongmans plezier gedaan

De coere

Gelyk gy ziet ik ben boere

Ik heb een blij gezin geue

En somtijds ook veel malheur

Gy heb my al wel misseuen

etam het ryden eens geue

It is gelyk op welk machien

doet ben ik er van bezweet

En ik steen altijd gerud

etls ik veel ik heb geen bed

In de zon of in de maan

Op de pest of op de baan

zyt zeker dat ik er duur van ga

Refrain

Ik ben schlist

Geen ryden en de hoeren in de

Ik schiet vooruit

gelyk een vogel uit zijn muut
Roep en gezwinde
en ik aan de control gelyk een wind

Daar by zeer slim
want ontneef u mij een priem

II
Eens een heele dikke dam
Die tot myne woning kwam
En ze sprak myn heer Ferdinand
Daar gy in de hoersen rijdt
En altijd den eerste zyt

Leert mij rijden maak mij blij
Daar ik ook het rijden leer
En ik den geyenne weerd

Maar vanidany slacht manne
Sprak tot haren mijn geyenne heer
vustang

Ja madam seurt ik kom
Als mijn band is op gepomp
Laats ik III een lange brief
En dat was juist mijn geyenne
Van een musse jong en lief
Lustert wat ze schreef aan mij
Beste vriend ik ben zoo blij
Leer mij rijden maak mij blij
Mijne banden were goed
Weg was ik ook dan met spoed
Bij mijn allerhefste zoet
Alles wij reiden noch al ras
En op eens wat eens graf
Mijne banden veel slap

IV
Ben gehend van groot misten

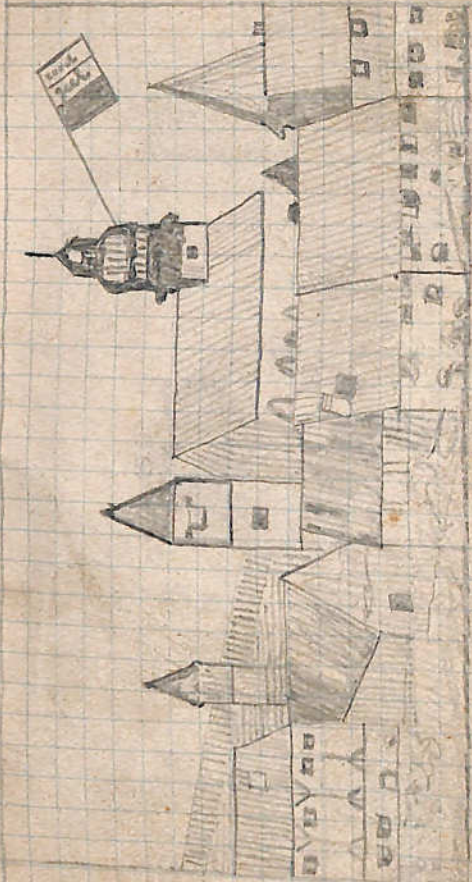
En moete zeker van zijn
Dat ik altijd den eerste zijn
Ben altijd op mijn gemak
Het is ieder in zijn furie
Want dat mijn machientje werkt
Dan ben ik gerust verleid
Maar het is mijn droomgehuise
Dat u hand is gekruisend
Daarom ben ik altijd blij
Uw heersche is voorbij
Dat mijn machientje nog goed is
en ik er bij
Joseph Mussotten



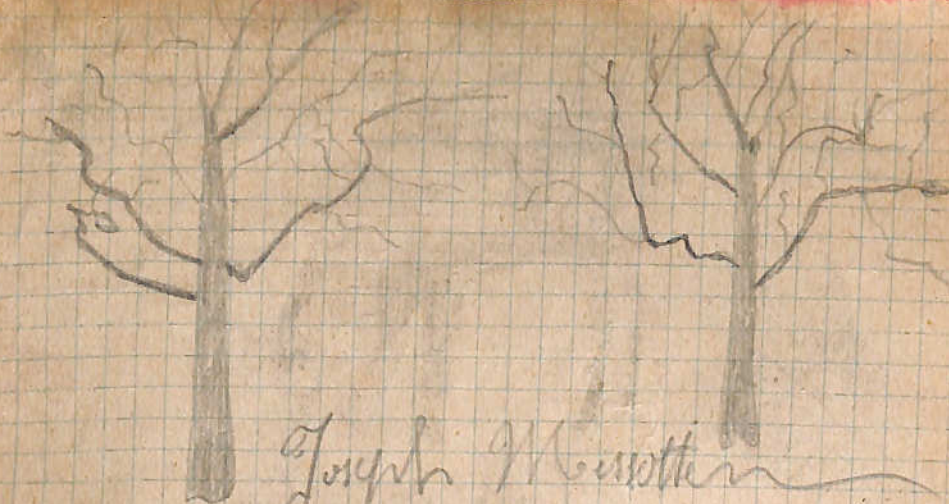
Mi
mi

Mussotten
Joseph

Joseph Altmann



Joseph Altmann

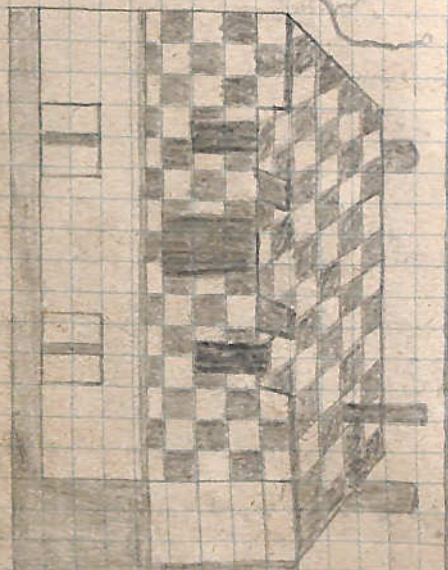


Joseph M. Mott

Joseph M. Mott



1 12 Schokolade
2 27 Schokolade
3 3 Schokolade
4 10 Schokolade
5 11 Schokolade



Tafelentwerfung

- 12 Februaris hand 2 chokolade
entwurfen 2 schokolade
cigaretten waren
2 2 April chokolade wort
hand 2 schokolade
cigaretten
27 April chokolade
cigaretten
3 schokolade
3 Schokolade
100 Schokolade
waffeln 2 schokolade
brot
11 Schokolade
23 Schokolade
haas 2 schokolade
cigaretten 2 schokolade

19	beten brood	siroep chocolade	2
20	beten diep appelen		1
28	beten brood		1
1	November brood		1
6	brood		1
13	brood		1
26	brood		1
2	December brood		1
3	brood		1
4	dik vlakke boter vet siroep		
	waffelen tabak sigaren sap	22-10	
8	brood	11-12	1
10	brood	4-12	1
13	dik vlakke boter siroep		
	sigaren peperkoek chocolade	13-11	1
14	brood	11-12	1
21	tabak en boter	11-12	1
28	brood	15-12	1
29	2 on vlakke hant rham		
	sigaren vlakke waffelen		
	brood		
	brood	25-11	1

30	brood	16-21-22	3
31	brood	24	1
1	brood	20-24-12	2
	siroep tabak		1
4	brood	23-12-1-1	2
8	brood	3-1	1
10	brood	1-1 sigaren en vet	2
		30-12	
12	varse sigaren tabak saucis		1
13	dik plak waffelen brood	1-1	
	vet siroep		1
16	brood	12-1	1
17	brood	13-1	1
18	blekken	14-1	1
23	brood	16-1	1
25	vet saucis	20-1	1
25	costuum	15-1	1
26	brood	15-1	1
27	brood	21-1	1
30	brood	2 camisol sigaren	
	tabak saucis	26-1	3
	Februari 2		
3	brood siroep saucis	28-1	2
9	brood	2 3-2	2

10 broed 2	2-2	2
14 broed 11	6-2	2
16 broed 2	12-2	2
19 broed 4	10-2-14-2	4
22 broed 3	16-2 vet 16-2	4
24 broed 2	19-2	2
26 broed 2	22-2	2
3 broed	(24-2)	2
6 broed 4	tabak 29-2 1-3-	5
12 broed	6-3-8-3	4
14 broed en spek	8-3	2
16 broed	10-3	2
30 broed schoenen	25-3	2
20 een	april 28-3	1
4 broed	3-13-3	3
4 dik pak van	3-3 met	
pepermoen tabac siroop vijgen		
beint ingemaach vleesch cafe		1

8 tabak	18-3	1
14 wiffelgen slanch		1
20 dik pak pepermoen beint		1
ingemaach vleesch tabak		1
1 zure		
6 zure	tabak vleesch	1
14 tabak		1
20 broed		1
13 tabak		1
12 pak Holland		1
26 tabak		1
Augustus		
17 pak Holland		1
25 tabak siroop		1
September		
9 tabak		1
15 pak Holland		1
30 tabak		1

Oct ober

19 pak

2 2 pak

24 pak

12 pak

24 pak

pruime soep
 castanje soep
 paardeworm soep
 zure boone soep

4342984
X 292

4685968685968
6858591486856

57400888
0313643328
19

4 7 4 2 3 4 6 8
X 2 5 9

2	3	4	1	1	7	0
8	3	1	9	6	3	8

35367550

Wat wij hooften

250 grammes brood per day

5. morgens een lepel koffien

4. middags en bejod en half 12.00

1 avonids en lepel soep

weet soen 'hup is'
soep mit soep hoolen men

originalde putate in

... soep met roode hooft

soep met witte hooft

serp met zilver moes en vuch

soep met peertens

soch mit sekerheit

soep met vivers

100p mit garste

water met wat brood yemengd

raap hool met visch

water met karko tarwe meel
Wat ze in de kanten oeveropen
2 maanden hebben ze brood
verkocht aan 40 pfennig het brood
witte pons aan 3 f. de kilo
roode aan 3.50 f. de kilo
suiker 80 pfennig de kilo
biering 15 pfennig
margarine 2 mark de kilo
honing 2 mark de kilo
schijf papav 10 pfennig 6 l. d. en
blum met 15 pfennig
appels 10 pfennig
lemonade 10 pfennig
zeep 15 pfennig blum bol
sardine 45 pfennig blum doos

helfslagen stampen ook gering
Hussetten Joseph

14. de legne

Wat wij gezien hebben hier
Een engelichman van doot geshoten
met st. d. h. slane stampen
helfslagen aan de
pale bin den v. d. h.
p. h. g. g. d. c. o. p. d. v. m.
d. h. c. o. p. h. t.
cholen onder de Reusen 200
gewallen de h. m. v. g. p. d. v.
5 v. e. n. g. m. a. c. h. b. l. o. o. t. o. n. d. e. r.
de lakens g. p. o. d. e. n. t. l. i. g. g. e. n.
15 April 2 a. c. h. o. p. e. n. m. u. s. i. c. h. e. n.
z. a. n. g. g. e. w. e. s. t.

Relief for
Belgian
Prisoners in
Germany
London Wall
Avenue
London Wall
London E.C.2
England
in the Comittee & Place
Frederic Sauvage
Le Havre

1916.

Januar	Februar	März	April	Mai	June
S 1 Neujaahr S 2 S. n. Neul. M 3 Enoch D 4 Isabella M 5 Simon D 6 R. S. Edmund S 7 Erhard S 8 S 9 S 10 S 11 S 12 S 13 S 14 S 15 S 16 S 17 S 18 S 19 S 20 S 21 S 22 S 23 S 24 S 25 S 26 S 27 S 28 S 29 S 30 S 31	D 1 Brigitte M 2 W. Lichtm. D 3 Blasius F 4 Veronika S 5 Agathe M 6 M 7 Richard D 8 Salomon M 9 Apollonia D 10 Scholastika F 11 Euphros. S 12 Fulala S 13 S 14 S 15 S 16 S 17 S 18 S 19 S 20 S 21 S 22 S 23 S 24 S 25 S 26 S 27 S 28 S 29 S 30 S 31	M 1 Albinus D 2 Luise F 3 Kunigunde S 4 Adrian S 5 Estomihi M 6 Fridolin D 7 Fastnacht M 8 Ritter S 9 Alexander F 10 S 11 Rosine S 12 Invokavit M 13 Hubert D 14 Zacharias F 15 Christoph M 16 Henricke S 17 Gertrud F 18 Anselm S 19 Reminiscer. M 20 Hubert D 21 Benedikt F 22 Kasimir M 23 Eberhard D 24 Gabriel S 25 Mar. Verk. S 26 Oskul M 27 Robert D 28 Marius F 29 Eudochius S 30 Guido F 31 Detlaus	S 1 Hugo S 2 Litaro M 3 Darius D 4 Ambrosius M 5 Maximus F 6 S 7 Arnasius D 8 Valentinus M 9 S 10 Judika D 11 M 12 Eustorgius F 13 Anton D 14 Theobald M 15 Olympius S 16 Palmsonnt. D 17 Rudolf F 18 Eduard M 19 Werner D 20 Gründonn. F 21 Charfreitag S 22 Cajus M 23 D 24 S 25 M 26 D 27 F 28 S 29 M 30 D 31	M 1 Phil. u. Jak. D 2 Sigmund F 3 Erfindung M 4 Monica D 5 F 6 S 7 Misserkord. M 8 D 9 F 10 M 11 Gerdian D 12 Mammetus F 13 Pankratius M 14 Servatus D 15 F 16 M 17 D 18 F 19 M 20 D 21 F 22 M 23 D 24 F 25 M 26 D 27 F 28 M 29 D 30 F 31	D 1 Himf. Chr. F 2 Erasmus S 3 Clotilde S 4 Exaudi M 5 Bonifacius D 6 F 7 M 8 D 9 F 10 M 11 D 12 F 13 M 14 D 15 F 16 M 17 D 18 F 19 M 20 D 21 F 22 M 23 D 24 F 25 M 26 D 27 F 28 M 29 D 30 F 31

Passah-Anfang: 18. u. 19. April. — Passah-Ende: 24. u. 25. April. —
Wochenfest (Schabbath): 7. u. 8. Juni.

Jüdische Festtage:

1916.

Schilbung

250
Ruhhe365
461460
1280

26

Schil

Schlickbung



Joseph H. H. H.

Jul	August	September	Oktober	November	Dezember
S 1 Theobald	D 1 Petri Ketentf.	F 1 Aspidius	S 1 15. n. Trin.	M 1 All. Heiligen	F 1 Longinus
S 2 2. n. Trin.	D 2 August	S 2 Veronika	M 2 Leodegar	D 2 All. Seelen	S 2 Kindlins
M 3 Cyprianus	F 4 Dominikus	M 3 Eusebius	M 3 Jansus	F 3 Gottlieb	S 3 1. Advent
D 4 Ulrich	S 5 Oswald	M 4 Victor. Magn.	M 4 Francisus	S 4 Emerich	M 4 Barbara
M 5 Charlotte	S 6 7. n. Trin.	D 5 Regine	F 5 Constantia	S 5 20. n. Trin.	M 5 Abigail
D 6 Estias	M 7 Albrecht	F 6 Mar. Geb.	F 6 Angela	M 6 Leonhard	M 6 Nikolaus
F 7 Willihald	D 8 Cyrillus	S 7 9. Trin.	S 7 Amalie	D 7 Erdmann	D 7 Agathon
S 8 Kilian	M 9 Erich	S 8 10. Trin.	S 8 16. n. Trin.	M 8 4. Gekronete	F 8 Maria Empt.
S 9 3. n. Trin.	M 10 Lorenz	S 9 11. Trin.	M 9 Dionysius	D 9 Theodor	S 9 Joachin
M 10 Jakobine	D 11 Pius	M 10 12. n. Trin.	D 10 Gudon	F 10 Probus	S 10 2. Advent
D 11 Pius	F 12 Clara	M 11 Orgs	M 11 Burkhard	S 11 Martin	M 11 Adolt
M 12 Heinrich	S 13 8. n. Trin.	M 12 Syrus	F 13 Coleman	S 12 21. n. Trin.	D 12 Epimachus
D 13 Margarete	M 14 Eusebius	F 13 Erthobung	M 13 Amatus	M 13 Stanislaus	M 13 Lucie Odil.
F 14 Bonavent.	D 15 Mar. Hlmf.	S 14 15. Trin.	F 14 Chlarius	D 14 Friedrich	M 14 Lukas
S 15 Apostel Feig.	M 16 Isak	S 15 16. Trin.	S 15 17. n. Trin.	M 15 Leopold	S 15 Abtham
S 16 4. n. Trin.	M 17 August	S 16 17. Trin.	M 16 Gallus	D 16 Ottmar	S 16 Adalheid
M 18 Alexius	F 18 Agapitus	S 17 13. n. Trin.	D 17 Florentin	F 17 Florian	S 17 3. Advent
D 18 Alfred	M 19 Agapitus	M 18 Rosa	M 18 Lukas	S 18 Otto	M 18 Wambald
M 19 Rufinus	S 19 Sebaldus	D 19 Januarius	D 19 Ferdinand	S 19 22. n. Trin.	M 19 Verensius
D 20 Elias	S 20 9. n. Trin.	M 20 Mathias	F 20 Wendelin	S 20 Amos	M 20 Ketti Jan.
F 21 Praxedes	M 21 Hartwig	F 21 Moriz	S 21 21. n. Trin.	D 21 Mar. Opf.	D 21 Thomas
S 22 Maria Magd.	D 22 Symphor.	S 22 22. Trin.	S 22 18. n. Trin.	M 22 Gellie	S 22 Degobert
M 23 Jacobus	M 23 Zacharias	S 23 14. n. Trin.	M 23 Severin	F 23 Karysogon.	S 23 4. Advent
S 23 5. n. Trin.	F 24 Ludwig	M 23 Cleophas	D 24 Simeone	D 24 Wilhelmine	M 23 Christes
M 24 Christina	S 24 20. Trin.	M 27 Kosem. Dam.	F 25 Sim. u. Juda	S 25 23. n. Trin.	D 24 Stephan Ev.
D 25 Jakobus	M 25 Augustin	D 28 Verenslaus	S 26 19. n. Trin.	M 26 Albertus	M 25 Unsch. Kdl.
F 26 Pantaleon	M 26 Augustin	F 29 Michael	D 27 19. n. Trin.	D 27 Quinter	F 26 Jonathn
S 26 6. n. Trin.	M 27 Robert.	S 30 Hieronymus	M 28 19. n. Trin.	M 28 Noan	S 30 David
S 27 6. n. Trin.	D 28 Pauline		D 31 Wolfgang	D 30 Andreas	S 31 S. n. Christ.

Jüdische Festtage:

Neujahrstfest: 28. u. 29. September. — Verbrünnungstfest: 7. Oktober.
Lambhutentfest: 12. u. 13. Oktober. — Schlussfest: 19. u. 20. Oktober.